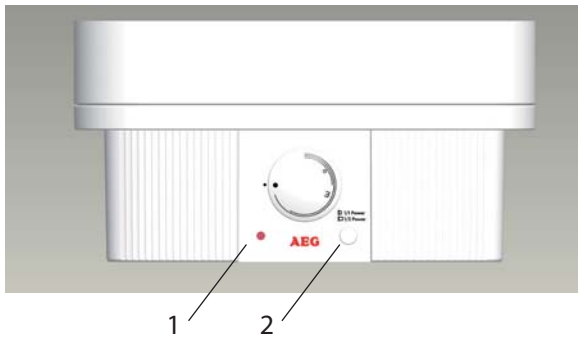


# **EWH Comfort 30, 50, 80, 100, 120, 150**

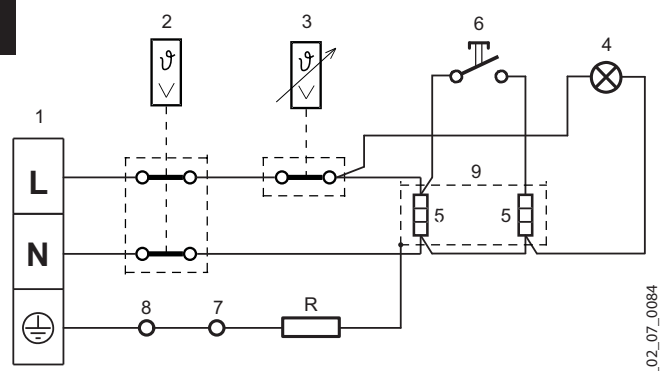
## **EWH Comfort 30, 50, 80, 100, 120, 150 N**

<b>Geschlossene Wandspeicher</b>	
Bedienung und Installation _____	3
<b>Closed wallmounted storage heaters</b>	
Operation and installation _____	8
<b>Chauffe-eau muraux sous pression</b>	
Utilisation et installation _____	12
<b>Gesloten wandboilerr</b>	
Bediening en installatie _____	16
<b>Водонагреватель электрический накопительный</b>	
Эксплуатация и монтаж _____	20
<b>Zárt fali melegvíz-tároló</b>	
Kezelés és telepítés _____	24
<b>Nástěnné tlakové zásobníky</b>	
Obsluha a instalace _____	28
<b>Zamknięte zbiorniki ścienne</b>	
Obsługa i instalacja _____	32
<b>Boilere electrice cu acumulare pe perete</b>	
Utilizarea și instalarea _____	36
<b>Закриті накопичувальні водонагрівачі</b>	
Обслуговування та установка _____	40
<b>Seinale paigaldatav surveboiler</b>	
Kasutamine ja paigaldamine _____	44
<b>Slēgta sienas ūdens tvertne</b>	
Naudojimo ir montavimo _____	48
<b>Uždari tūriniai vandens šildytuvai</b>	
Naudojimas ir montavimas _____	52
<b>Zatvoreni zidni spremnik</b>	
Uporabu i montažu _____	56
<b>Zaprti stenski bojlerji</b>	
Uporabo in montažo _____	60
<b>Затворен стenen бойлер</b>	
Обслужване и инсталация _____	64

1



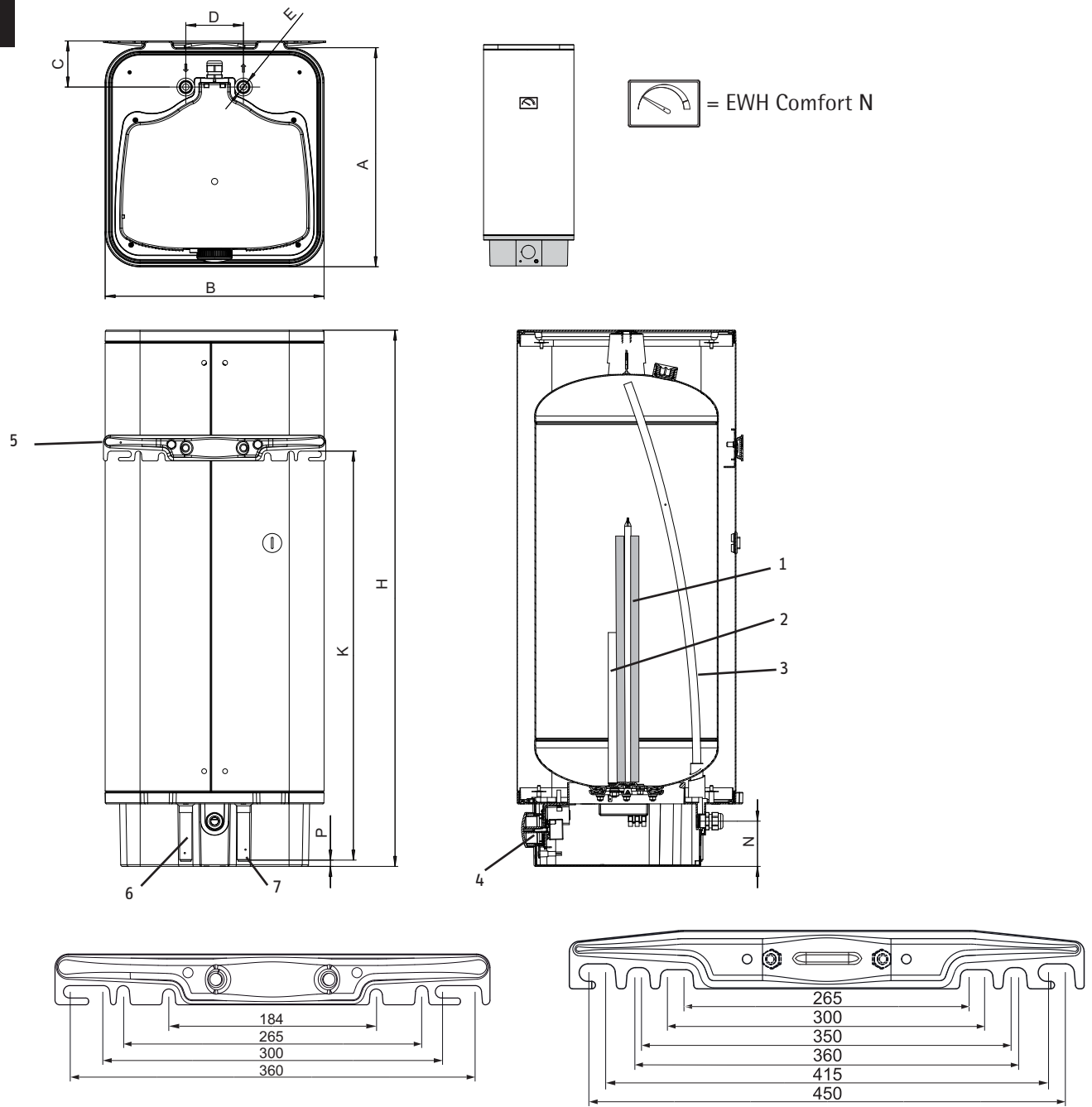
2



C26\_02\_07\_0016

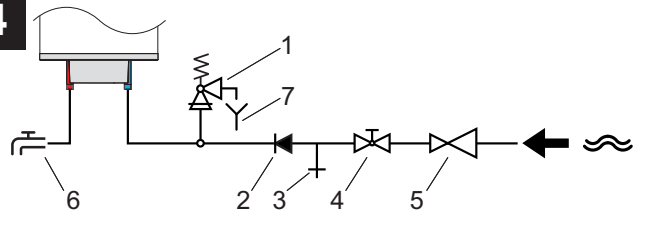
26\_02\_07\_0084

3



80\_02\_07\_0005  
80\_02\_07\_0006

4



26\_02\_07\_0075

<b>1.</b>	<b>Эксплуатация.....</b>	<b>20</b>
1.1	Инструкция по монтажу и эксплуатации .....	20
1.2	Техника безопасности.....	20
1.3	Панель управления <b>1</b> .....	20
<b>2.</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>20</b>
2.1	Настенный монтаж.....	20
2.2	Подключение воды.....	20
2.3	Электрическое подключение <b>2</b> .....	21
2.4	Ввод в эксплуатацию.....	22
2.5	Техническое обслуживание .....	22
2.6	Технические параметры.....	23
2.7	Габариты <b>3</b> .....	23
2.8	Схема установки <b>4</b> .....	23

## 1. Эксплуатация

### 1.1 Инструкция по монтажу и эксплуатации

Аккуратно храните данную инструкцию, при смене владельца передавайте ее новому владельцу.

Перед началом работ по техническому обслуживанию или ремонту водонагревателя предоставьте

данную инструкцию для ознакомления сервисному специалисту. В тексте данной инструкции электрические накопительные водонагреватели могут иметь такие технические названия, как: прибор, устройство, аппарат, водонагреватель и т. п.

### 1.2 Техника безопасности



**Риск получения травмы!**

**Управление прибором детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями должно происходить только под надзором лица, отвечающего за их безопасность, или после соответствующего инструктажа. Не допускайте, чтобы дети баловались с прибором!**

### 1.3 Панель управления **1**

**1** Световой индикатор

**2** Переключатель „полная мощность / 50% мощности“

● Защита от промерзания

**E** Позиция энергосбережения (ок. 40 °С)

**e** Позиция энергосбережения (ок. 60 °С)



Температурный диапазон (ок. 80 °С)

## 2. Монтаж

### 2.1 Настенный монтаж

Смонтируйте водонагреватель EWH 30...150 Comfort / Comfort N в помещении с положительной температурой воздуха, вблизи точки забора воды, штуцерами подключения воды вниз как показано на рисунке №3.

Крепежный материал, используемый для монтажа водонагревателя, должен подбираться в соответствии с прочностными характеристиками стены. Необходимо учитывать вес водонагревателя вместе с залитой в него водой (см. таблицу технических параметров).

Расположение необходимых для монтажа на монтажных планках (консолях) шурупов указано на

рис. 3. Скоба для подвешивания является компонентом прибора.

Водонагреватели предназначены только для вертикального монтажа на стену. Подключения для воды должны быть направлены вниз.

### 2.2 Подключение воды

Подключение водонагревателя к водопроводу должно осуществляться авторизованным специалистом с соблюдением требований данной инструкции, а также норм и правил, действующих на территории применения.

Водонагреватели данного типа обеспечивают несколько точек водоразбора горячей водой. Водонагреватели данного типа могут подключаться к системе подачи и разбора воды, выполненной из пластиковых труб.

Указания по подключению к системам пластиковых трубопроводов: В случае технической неисправности возможна ситуация нагрева до 95 °С (макс. 0,6 МПа). Используемые ластиковые трубы должны быть рассчитаны на такие условия.



**Если давление воды в водопроводе выше 5 бар, то в линии подачи холодной воды должен быть установлен редуктор.**



**Внимание: Прибор находится под давлением. Во время нагревания излишки воды, образующиеся при тепловом расширении, капают из предохранительного клапана. Если вода продолжает капать и после нагрева, то нужно сообщить об этом специалисту.**

Во избежание попадания в водонагреватель взвеси и мелких частиц, необходимо тщательно промыть систему подачи воды перед подключением к ней водонагревателя. Необходимо устанавливать водонагреватель в соответствии со схемой 4.



**При монтаже водонагревателя необходимо также укомплектовать систему надежным предохранительным клапаном мембранного типа.**

Предохранительный клапан защищает водонагреватель от давления, превышающего допустимые значения. Водонагреватели модельного ряда EWH Comfort комплектуются предохранительным клапаном без функции одноходового клапана (то есть без блокировки обратного потока). Водонагреватели модельного ряда EWH Comfort N оснащены защитным клапаном с функцией одноходового клапана. В целях предотвращения блокировки предохранительного клапана необходимо регулярное приведение его в действие, проверять слив воды не реже 1 раза в 6 месяцев.

Каплеотвод защитного клапана должен всегда оставаться открытым. Каплеотвод необходимо подключить к дренажной трубке с постоянным обратным уклоном, гарантирующим беспрепятственный отвод воды.

Заполнение: После подключения водонагревателя открыть запорный клапан. После этого открыть кран горячей воды. Если из него течет вода, то водонагреватель заполнен.

В этом случае - закрыть сливной кран и проверить герметичность подключений.



**Ни в коем случае не включайте водонагреватель в электросеть, не проверив, действительно ли он полностью заполнен водой!**

### 2.3 Электрическое подключение

- 1 Клеммовая планка
- 2 предохранительный ограничитель температуры
- 3 Регулятор температуры
- 4 Неоновая лампа
- 5 Нагревательный элемент
- 6 Переключатель „полная мощность / 50% мощности“
- 7 Анод
- 8 Бак
- 9 Фланец
- R Эл. сопротивление 560 Ом

Электрическое подключение водонагревателя должно производиться с соблюдением данной инструкции по монтажу, а также действующих норм и правил, действующих на территории применения. Необходимо также уделять внимание стандартам, нормам и правилам, действующим на территории применения, касательно организации электрической проводки до водонагревателя. Данные водонагреватели предназначены только для жестко фиксированного подключения к сети переменного тока ~ 220 В. При подключении водонагревателя к источнику электропитания рекомендуется использовать предохранитель и механический выключатель с зазором между контактами в разорванном положении не менее 3 мм.



**Электрическое подключение разрешается выполнять только силами авторизованного технического специалиста.**

Водонагреватель комплектуется подсоединительным электрокабелем приблизительно 1,00 м длиной. Подключение или замену соединительного кабеля должен проводить квалифицированный специалист, имеющий допуск для данного вида работ. Схема электроподключения водонагревателя - см. рисунок 2.

## 2.4 Ввод в эксплуатацию

Первый запуск водонагревателя, начало эксплуатации, а также инструктаж потребителя должны осуществляться только авторизованным специалистом.

Необходимая температура воды в водонагревателе устанавливается посредством регулятора (см. рисунок 1).

При незначительном расходе горячей воды или большом содержании извести в воде, находящейся в водонагревателе, рекомендуется устанавливать режим энергосбережения „е“ - ориентировочно 60 °С. Для поддержания заданной температуры в определенные промежутки времени и после отбора горячей воды водонагреватель автоматически включается для нагрева воды.

Водонагреватель рекомендуется отключать от сети только на время длительного отсутствия.

Благодаря высококачественной теплоизоляции из полиуретановой пены потери тепла воды в водонагревателе незначительны.



**Опасность замерзания** Прибор защищен от замерзания только в том случае, если на него подается напряжение питания. Если прибор отсоединен от сети, то при опасности замерзания его следует опорожнить. Незащищенными остаются группа безопасности и водопровод.

В случае вероятности минусовой температуры вода во избежание замерзания из не функционирующего водонагревателя должна быть слита через сливной кран на предохранительном клапане.

## 2.5 Техническое обслуживание

Не требуется специального обслуживания наружных частей водонагревателя. Чистку наружных частей водонагревателя рекомендуется производить мягкой салфеткой или влажной губкой. Не допускается применять для чистки водонагревателя абразивные вещества или агрессивные моющие средства.



**Внимание! При выполнении любых работ с водонагревателем полностью отключить его от сети!**

Для обеспечения длительного срока службы рекомендуется привлекать специалиста к ежегодной проверке анода (магниевого) для защиты от коррозии, установленного в устройстве. В регионах с особо жесткой водой может потребоваться чаще проводить такую проверку. Для этого нужно получить соответствующую информацию у монтажника или прямо на предприятии, обеспечивающем водоснабжение!

Устройство защищено от перегрева с помощью предохранительного ограничителя температуры, который отключает все фазы. При срабатывании предохранительного ограничителя температуры необходимо привлечь имеющего соответствующее полномочие специалиста для выполнения ремонта. После срабатывания предохранительный ограничитель температуры приводится в исходное состояние нажатием на кнопку, расположенную под кожухом водонагревателя (обозначается словом Safety).

## 2.6 Технические параметры.

Тип		EWH Comfort 30 / 30 N	EWH Comfort 50 / 50 N	EWH Comfort 80 / 80 N	EWH Comfort 100 / 100 N	EWH Comfort 120 / 120 N	EWH Comfort 150 / 150 N
Номинальное напряжение		перем. 230 В 1/Н/РЕ					
Потребление мощности	Вт	2 x 900	2 x 900	2 x 900	2 x 900	2 x 900	2 x 1200
Номинальный объем	л	30	50	80	100	120	150
Потребление мощности в дежурном режиме нагрева	кВтч/сут	0,55	0,71	0,89	1,04	1,15	1,29
Возможное количество смешанной воды при 40 °С *	л	56	102	145,5	191	229	292
Вес (собственный)	кг	18	24	30	34	40	48
Размеры							
A	мм	380	380	475	475	475	475
B	мм	380	380	475	475	475	475
C	мм	80	80	85	85	85	85
D	мм	100	100	100	100	100	100
E		G 1/2	G 1/2	G 3/4	G 3/4	G 3/4	G 3/4
H	мм	676	931	893	1045	1200	1435
K	мм	445	705	592	735	870	1090
N	мм	78,5	78,5	78,5	78,5	78,5	78,5
P	мм	10	10	30	30	30	30
Toegelaten werkdruk	МПа	0,6					
Beschermingsgraad		Защита от струй воды (IP 25) - Вертикальная установка					
Keurmerk		см. идентификационную пластину					

\* Температура холодной воды на подаче 15 °С и температура бойлера 65 °С

## 2.7 Габариты **3**

Габариты водонагревателя (см. таблицу „Технические параметры“)

Основные элементы водонагревателя

- 1 Нагревательный элемент / Штуцер разбора воды из водонагревателя
- 2 Магниевый анод
- 3 Тракт водозабора
- 4 Регулятор температуры
- 5 Монтажная консоль
- 6 Штуцер подачи воды в водонагреватель

## 2.8 Схема установки **4**

- 1 Предохранительный клапан (опционально)
- 2 Одноходовой клапан (опционально)
- 3 Точка замера давления (опционально)
- 4 Запорный вентиль (опционально)
- 5 Редуктор (опционально)
- 6 Точка водоразбора
- 7 Сливная труба под редукционным клапаном (см. “Y” на рисунке 4)

## Гарантия

Условия и порядок гарантийного обслуживания определяются отдельно для каждой страны. За информацией о гарантии и гарантийном обслуживании обратитесь пожалуйста в представительство AEG в Вашей стране.



Монтаж прибора, первый ввод в эксплуатацию и обслуживание могут проводиться только компетентным специалистом в соответствии с данной инструкцией.



Не принимаются претензии по неисправностям, возникшим вследствие неправильной установки и эксплуатации прибора.

## Окружающая среда и вторсырьё

Мы просим вашего содействия в защите окружающей среды. Выбрасывая упаковку, соблюдайте правила переработки отходов, установленные в вашей стране.

# Adressen und Kontakte

## Vertriebszentrale

### EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG  
Gutenstetter Straße 10  
90449 Nürnberg  
info@eht-haustechnik.de  
www.aeg-haustechnik.de  
Tel.\* 01803 911323  
Fax 0911 9656-444

## Kundendienstzentrale

### Holzminden

Fürstenberger Str. 77  
37603 Holzminden  
Briefanschrift  
37601 Holzminden

Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf  
ist in der Zeit von  
Montag bis Donnerstag  
von 7.15 bis 18.00 Uhr und  
Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr,  
auch unter den nachfolgenden Telefon-  
bzw. Telefaxnummern erreichbar:

### Kundendienst

Tel.\* 01803 702020  
Tel. 05531 702-90015  
Fax\* 01803 702025  
kundendienst@eht-haustechnik.de

### Ersatzteilverkauf

Tel.\* 01803 702040  
Fax\* 01803 702045  
ersatzteile@eht-haustechnik.de

\*0,09 €/min bei Anrufen aus dem deutschen Festnetz.  
Maximal 0,42 €/min bei Anrufen aus Mobilfunk-  
netzen.

[info@eht-haustechnik.de](mailto:info@eht-haustechnik.de)

[www.aeg-haustechnik.de](http://www.aeg-haustechnik.de)

© EHT Haustechnik

## International

### Austria

STIEBEL ELTRON Ges. m.b.H.  
Eferdinger Str. 73  
4600 Wels  
Tel. 07242 47367-0  
Fax 07242 47367-42

### Belgium

STIEBEL ELTRON bvba / sprl  
`t Hofveld 6 - D1  
1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22  
Fax 02 42322-12

### Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájům 946  
15500 Praha 5 - Stodulky  
Tel. 02 511161-502  
Fax 02 511161-53

### Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Pacsirtamező u. 41  
1036 Budapest  
Tel. 01 2506055  
Fax 01 3688097

### Nederland

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Divisie AEG Home Comfort  
Daviottenweg 36, Postbus 2020  
5222 BH's Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000  
Fax 073 623-1141

### Polska

STIEBEL ELTRON POLSKA Sp. z o.o.  
Ul. Instalatorów 9  
02-237 Warszawa  
Tel. 022 60920-30  
Fax 022 60920-29

### Russia

STIEBEL ELTRON RUSSIA LLC  
Urzhumskaya Street 4  
129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889  
Fax 0495 7753887

### Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industriestraße 10  
5506 Mägenwill  
Tel. 062 8899-214  
Fax 062 8899-126



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten · Subject to errors and technical changes! · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! · Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! · Salvo error o modificación técnica! · Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! · Excepto erro ou alteração técnica · Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! · Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! · A muszakiváltoztatások és tévedések jogát fenntartjuk! · Возможность неточностей и технических изменений не исключается!